



## Zmluva o poskytnutí finančnej podpory na štúdium Číslo zmluvy: ERA+ 2015/SMS\_07

### Akadémia umení v Banskej Bystrici

Adresa :  
Telefón:  
e-mail:  
Erasmus ID kód : **SK BANSKA02**

ďalej len "inštitúcia", ktorú za účelom podpisu zmluvy zastupuje **PaedDr. Peter Vítko**, prorektor AU na jednej strane, a

### Barbora Klaučová

|  |   |
|--|---|
| Dátum narodenia:                                       | Štátna príslušnosť:   |
| Adresa :   |   |
| Telefón :  | e-mail :  |
| Pohlavie:  | <b>Akademický rok : 2015/2016</b>   |
| Stupeň vzdelávania:                                    |   |
| Predmet:   | Kód :   |
| Počet ukončených ročníkov vysokoškolského vzdelávania: |   |
| Študent s:   | <input type="checkbox"/> finančnou podporou z prostriedkov MŠVVaŠ SR a zo zdrojov EÚ - Erasmus+<br><input checked="" type="checkbox"/> finančnou podporou zo zdrojov EÚ - Erasmus+<br><input type="checkbox"/> nulovým grantom<br><input type="checkbox"/> finančnou podporou zo zdrojov EÚ - Erasmus+ kombinovanou s obdobím s nulovým grantom |
| Finančná podpora zahŕňa:                               | <input type="checkbox"/> podporu pre študenta so špeciálnymi potrebami<br><input type="checkbox"/> finančnú podporu pre študenta poberajúceho sociálne štipendium   |

Bankový účet, na ktorý bude poukázaná finančná podpora:

~~Držiteľ bankového účtu (ak je iný, ako študent):~~

Názov banky:

BIC/SWIFT číslo:

Účet/IBAN číslo:

ďalej len "účastník" na strane druhej, sa dohodli na osobitných podmienkach a prílohách, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

### Kľúčová akcia 1 – Vysokoškolské vzdelávanie

Príloha I Zmluva o štúdiu (Learning Agreement for Erasmus+ for studies)  
Príloha II Všeobecné podmienky  
Príloha III Erasmus charta študenta

Podmienky stanovené v osobitných podmienkach majú prioritu pred podmienkami stanovenými v prílohách.

Príloha I nemusí byť v papierovej forme s originálnymi podpismi. Akceptovateľná je aj kópia s naskenovanými alebo s elektronickými podpismi, v závislosti od vnútroštátneho právneho poriadku.

### ČLÁNOK 1 – PREDMET ZMLUVY

- 1.1 Inštitúcia poskytne účastníkovi finančnú podporu na realizáciu mobility na štúdium v rámci programu Erasmus+.
- 1.2 Účastník súhlasí s finančnou podporou vo výške stanovenej v článku 3.1 a zaväzuje sa realizovať mobilitu študenta/štúdium v súlade s popisom uvedeným v prílohe I.
- 1.3 Akékoľvek dodatky k tejto zmluve musia byť vyžiadané a odsúhlasené oboma stranami prostredníctvom oficiálneho oznámenia listom alebo e-mailom.

## ČLÁNOK 2 – PLATNOSŤ ZMLUVY A TRVANIE MOBILITY

- 2.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu poslednou z oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR.
- 2.2 Mobilita môže začať najskôr dňa **21.09.2015** a skončiť najneskôr dňa **12.02.2016**. Začiatok mobility je v deň, kedy musí byť účastník prvýkrát prítomný v prijímajúcej inštitúcii. Koniec mobility je v deň, kedy musí byť účastník poslednýkrát prítomný v prijímajúcej organizácii.
- 2.3 Účastník dostane **zo zdrojov Európskej únie – Erasmus+** na **4 mesiace a 22 extra dní /142 dní**, ktoré sú v trvaní podľa odseku 2.2.
- 2.4 Celkové trvanie obdobia mobility, vrátane predchádzajúcej účasti na mobilite v rámci Programu celoživotného vzdelávania, nesmie prekročiť 12 mesiacov za stupeň vzdelávania.
- 2.5 Žiadosť o predĺženie mobility musí byť predložená najneskôr jeden mesiac pred ukončením obdobia mobility.
- 2.6 Začiatok a koniec obdobia mobility musí byť potvrdený vo **Výpise výsledkov**.

## ČLÁNOK 3 – FINANČNÁ PODPORA

- 3.1 Výška finančnej podpory na realizáciu mobility je **1893 EUR** a zodpovedá sume **400 EUR/mesiac**.
- 3.2 Ak je študent rozhodnutím priznané sociálne štipendium, ktoré rozhodnutie študent predloží inštitúcii, výška finančnej podpory na realizáciu mobility uvedená v predchádzajúcom článku sa zvyšuje o finančnú podporu pre študenta poberajúceho sociálne štipendium vo výške 100,00 EUR/mesiac.
- 3.3 Konečná čiastka na obdobie mobility uvedená v článku 3, odsek 3.1 a 3.2 tejto zmluvy, je určená násobkom počtu dní/mesiacov špecifikovaných v článku 2.3 sadzbou platnou na deň/mesiac pre príslušnú prijímajúcu krajinu. V prípade neúplného mesiaca je finančná podpora vypočítaná vynásobením počtu dní v neúplnom mesiaci s 1/30 jednotkového príspevku na mesiac.
- 3.4 Ak je to relevantné preplatenie nákladov, ktoré vznikli v súvislosti so špeciálnymi potrebami, musí byť založené na podporných dokumentoch poskytnutých účastníkom.
- 3.5 Finančná podpora nesmie byť použitá na pokrytie podobných nákladov už financovaných z fondov Európskej únie.
- 3.6 Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odseku 3.4, grant je zlučiteľný s akýmkoľvek iným zdrojom financovania, vrátane príjmov, ktoré účastník získal prácou mimo svojho štúdia, pokiaľ vykonával činnosti uvedené v prílohe I.
- 3.7 Finančnú podporu uvedenú v tejto zmluve alebo jej časť, musí účastník vrátiť, ak neplní podmienky zmluvy. Avšak vrátenie grantu sa nesmie požadovať v prípade, ak účastník nemohol dokončiť svoje mobilné aktivity, ako je to popísané v prílohe I, z dôvodu vyššej moci. Vysielajúca organizácia musí takéto prípady oznámiť a národná agentúra akceptovať.

## ČLÁNOK 4 – PODMIENKY PLATBY

- 4.1 Do 30 kalendárnych dní od podpísania zmluvy oboma stranami a najneskôr do začiatku mobility alebo na základe potvrdenia o príchode, bude účastníkovi poskytnutá splátka vo výške **1515 EUR zo zdrojov EÚ**, ktorá predstavuje **80%** zo sumy stanovenej v článku 3.1. V prípade, že účastník neposkytne podporné dokumenty na čas podľa rozvrhu vysielajúcej inštitúcie, môže byť neskoršia platba predfinancovania výnimočne akceptovaná.
- 4.2 Podanie on-line správy sa považuje za žiadosť o vyplatenie doplatku vo výške **378 EUR zo zdrojov EÚ**, ktorý predstavuje zostávajúcich **20%**.
- 4.3 Ďalší príspevok nad úroveň grantov na štúdium uvedených v článku 3, odsek 3.1 tejto zmluvy, to je finančná podpora pre študenta poberajúceho sociálne štipendium podľa článku 3, odsek 3.2 tejto zmluvy, doplatí inštitúcia študentovi až po realizácii mobility.
- 4.4 Ak je účastník povinný prijať jazykovú podporu v zmysle č. 6 nevyhnutnou podmienkou platby doplatku je podanie povinného on-line hodnotenia jazykových schopností na konci mobility.
- 4.5 Inštitúcia má 45 kalendárnych dní na vyplatenie doplatku alebo na vyžiadanie dlžnej čiastky od účastníka po predložení všetkých relevantných dokladov v zmysle článku 7.

## ČLÁNOK 5 – POISTENIE

- 5.1 Účastník má uzavreté poistenie na dobu trvania mobility minimálne v rozsahu pokrývajúcim nasledovné oblasti:
  - Poistenie liečebných nákladov a/alebo zdravotné poistenie
- 5.2 Účastník mobility pred podpisom zmluvy preukáže uzavretie poistenia predložením nasledovných dokladov, ktorých fotokópie sa stanú súčasťou tejto zmluvy:
  - Základné zdravotné poistenie – Európsky preukaz poistenca
  - Potvrdenie o zdravotnom poistení

## ČLÁNOK 6 – ON-LINE JAZYKOVÁ

- 6.1 Účastník musí absolvovať on-line hodnotenie jazykových schopností pred mobilitou a na konci mobility, ak hlavným vyučovacím alebo pracovným jazykom je angličtina, francúzština, nemčina, taliančina, španielčina alebo holandčina, alebo kedykoľvek sa na tom dohodne s vysielajúcou inštitúciou, s výnimkou rodených rečníkov. Účastník je povinný ihneď informovať svoju inštitúciu, ak nemôže absolvovať on-line hodnotenie.
- 6.2 Účastník, ktorému bola pridelená licencia na kurz, je povinný absolvovať on-line jazykový kurz za účelom prípravy na mobilitu v zahraničí. Účastník je povinný ihneď informovať svoju inštitúciu, ak nemôže absolvovať on-line kurz.

## ČLÁNOK 7 – PREDKLADANIE SPRÁV ( EU SURVEY, ON-LINE HODNOTENIA JAZYKOVÝCH SCHOPNOSTÍ NA KONCI MOBILITY) A DOKUMENTOV

- 7.1 Výpis výsledkov uznávania štúdia potvrdené prijímajúcou inštitúciou.
- 7.2 Účastník je povinný vyplniť a podať správu on-line cez EU Survey po mobilite v zahraničí, a to najneskôr do 30 kalendárnych dní po prijatí výzvy na jej vyplnenie.  
Od účastníka, ktorý nevyplní a nepodať správu on-line, môže inštitúcia žiadať čiastočné alebo úplné vrátenie zaslanej finančnej podpory.
- 7.3 Účastníkovi môže byť zaslaný doplňujúci dotazník za účelom podania úplnej správy o uznaní výsledkov.
- 7.4 Účastník je povinný v zmysle čl.4.4 podať povinné on-line hodnotenie jazykových schopností na konci mobility.
- 7.5 Účastník je povinný v prípade poberania sociálneho štipendia inštitúcii predložiť Rozhodnutie o priznaní sociálneho štipendia.

## ČLÁNOK 8 – JURISDIKCIA A PRÍSLUŠNOSŤ SÚDU

- 8.1 Zmluva o poskytnutí finančnej podpory na štúdium sa riadi vnútroštátnym právnym poriadkom.
- 8.2 O nezhodách medzi inštitúciou a účastníkom, ktoré sa týkajú interpretácie, použitia a platnosti zmluvy a ktoré nie je možné vyriešiť vzájomnou dohodou, rozhoduje príslušný súd v súlade so zákonom.
- 8.3 Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR.

## ČLÁNOK 9 – ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 9.1 Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto písomne vyhotovenú zmluvu pred jej podpísom prečítali a že jej v plnom rozsahu porozumeli a všetky jej ustanovenia zodpovedajú tomu, na čom sa vzájomne dojednali a dohodli. Zmluvné strany ďalej vyhlasujú, že túto zmluvu uzatvárajú slobodne, vážne, bez existencie fyzického či psychického donútenia ani jeho hrozby, bez existencie tiesne, že u nich nedošlo a ani nedochádza k omylu vo vôli alebo v prejave vôle, že ich zmluvná voľnosť nie je v tomto prípade obmedzená a že majú plnú spôsobilosť na právne úkony.
- 9.2 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
- 9.3 Táto zmluva sa vyhotovuje v troch rovnopisoch v jazyku slovenskom, z ktorých jeden prevezme študent a dva prevezme inštitúcia.

### PODPISY

Za účastníka  
Klaučová Barbora

Za inštitúciu  
PaedDr. Vítko Peter,  
Inštitucionálny koordinátor  
Programu Erasmus+

.....

.....

V Banskej Bystrici, dňa: 7.9.2015

V Banskej Bystrici, dňa: 7.9.2015

## Príloha II

### VŠEOBECNÉ PODMIENKY

#### Článok 1: Zodpovednosť za škody

Každá zmluvná strana zbavuje inú zmluvnú stranu akejkolvek právnej zodpovednosti za škody, ktoré utrpí jej organizácia alebo zamestnanci počas plnenia tejto zmluvy, pokiaľ tieto škody neboli spôsobené z nedbalosti alebo z úmyselného zavinenia inej zmluvnej strany alebo jej zamestnancami.

Národná agentúra a Európska komisia alebo ich zamestnanci nenesú v rámci tejto zmluvy za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov zodpovednosť za škodu spôsobenú realizáciou mobility. Následne sa národná agentúra alebo Európska komisia nebudú zaoberať žiadnou požiadavkou o náhradu alebo preplatenie škôd.

#### Článok 2: Ukončenie zmluvy

Inštitúcia má právo predčasne ukončiť alebo vypovedať zmluvu bez akýchkoľvek ďalších právnych postupov v prípade, ak príjemca nespĺní niektorú z povinností, ktoré vyplývajú z tejto zmluvy. Inštitúcia upozorní príjemcu na neplnenie povinností doporučeným listom. Ak príjemca nereaguje na oznámenie v lehote jedného mesiaca odo dňa doručenia listu, inštitúcia zmluvu ukončí, resp. od zmluvy odstúpi.

Ak príjemca ukončí zmluvu skôr, ako je uvedené v zmluve alebo neplní pravidlá zmluvy, musí vrátiť čiastku grantu, ktorú už obdržal.

V prípade ukončenia zmluvy na základe vyššej moci ("force majeure"), tzn. v dôsledku výnimočnej nepredvídanej situácie alebo udalosti mimo kontroly príjemcu a ktorá nie je dôsledkom chyby či zanedbania povinností z jeho strany, má

príjemca právo na grant vo výške, ktorá zodpovedá skutočnému trvaniu mobility, ako je uvedené v článku 2.2 tejto zmluvy. Zvyšná čiastka grantu musí byť vrátená, iba ak nebolo dohodnuté inak s vysielajúcou organizáciou.

#### Článok 3: Ochrana osobných údajov

Všetky osobné údaje obsiahnuté v zmluve musia byť spracované v súlade so Smernicou (EC) č. 45/2001 Európskeho parlamentu a Rady o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstiev a o voľnom pohybe takýchto údajov. Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou zmluvy a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou Spoločenstiev (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF)).

Príjemca môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje žiadosti a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej organizácii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracovávaniu osobných údajov môže zaslať Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky, pokiaľ ide o spracovávanie a využívanie týchto údajov vysielajúcou organizáciou, národnou agentúrou, alebo Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou.

#### Článok 4: Kontroly a audity

Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly realizácie mobility v súlade so zmluvou.